

COOLFORT

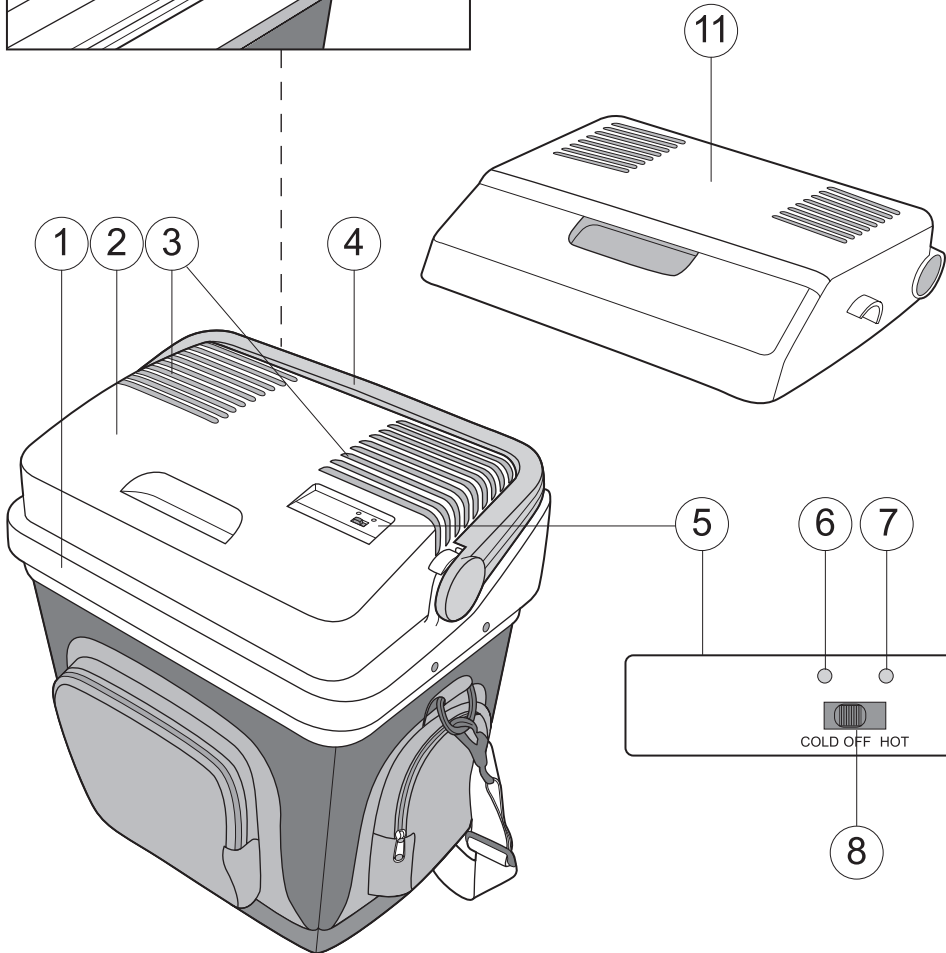
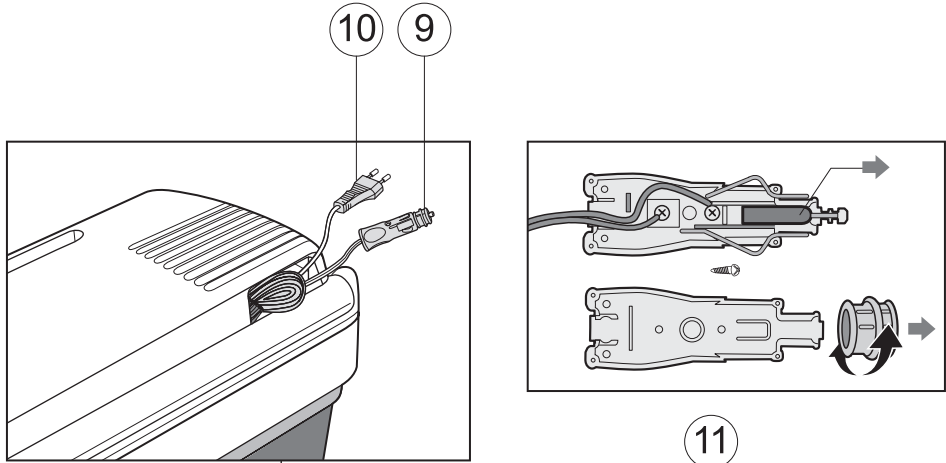
THERMOELECTRIC COOLER

CF-0525 GY



GB	<i>MANUAL INSTRUCTION</i>	4
DE	<i>DIE BETRIEBSANWEISUNG</i>	6
RUS	<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	8
KZ	<i>ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ</i>	10
BG	<i>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</i>	12
HU	<i>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</i>	14
SCG	<i>UPUSTVO ZA UPOTREBU</i>	16
PL	<i>INSTRUKCJA OBSŁUGI</i>	18
CZ	<i>NÁVOD K POUŽITÍ</i>	20
UA	<i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	22
BEL	<i>ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ</i>	24
AR	<i>تعليمات الاستخدام</i>	26

www.coolfort-product.com



ENGLISH

THERMO-ELECTRIC REFRIGERATOR CF-0525 GY

INSTRUCTION MANUAL

We appreciate that you have chosen the Coolfort product. Please, read these instructions carefully and operate the appliance according to the recommendations. Please, save these instructions for future reference.

FEATURES

For drivers and sportsmen the best choice is the refrigerator which operating principle is based on thermo-electric technology employing Peltier elements. You can enjoy the cool beverages during a picnic, country trip, traveling, or even when you are lost in a traffic jam on the road. In the cold periods of the year it is indispensable tool to keep the foodstuff temperature. Multi-purpose power supply is to provide the operation of the refrigerator in the car (DC 12V) and from AC power supply (AC 220-240V).

CHARACTERISTICS

1. To reach the most effect put already frosted foodstuff or cooled beverages into the refrigerator, the foodstuff will stay cool for a long time. It takes 2-3 hours to cool foodstuff or beverages. Of course, it takes more time to cool down warm foodstuff or beverages.
2. Concerning the appliance as a heater, the notice should be made: the appliance is intended for saving the temperature of the foodstuff, it is not able to heat up any cold dishes. Surely, cold foodstuff would be warmed, but only after certain time interval. The foodstuff remains hot for several hours after the refrigerator have been switched off.
3. The appliance is designed with the use of special technology of the noise minimization during refrigerator operation.

DESCRIPTION

1. Housing
2. Cooler/heater cap
3. Cooling grills
4. Handle for carrying
5. Control panel
6. Indicator of cooling mode of operation
7. Indicator of heating mode of operation
8. Operating modes switcher
9. Car power cord for DC source
10. Fan grill
11. Additional cap

APPLIANCE OPERATION

1. Depending on the power source, use the adequate cord (9, 10)
 - use the cord (9) to connect the refrigerator to car DC power source (12 V);
 - use the cord (10) to connect the appliance to the wall outlet (220 V).
2. Insert the plug of the cord (9) into the cigar lighter of the car or the plug of the cord (10) into the wall outlet.
3. Turn switcher (8) to cooling mode position «COLD» or heating mode position «HOT».
4. Refrigerator starts operating.
5. To turn off the appliance turn the switcher (8) to "0" position and unplug the cable.
6. For the sake of transportation convenience the refrigerator is supplied with handle (4), in vertical position the handle (4) locks the cooler/heater caps (2).
7. Use the additional cap (11) of the cooler/heater for transportation of the cooled food stuff instead of the cap (2) (in case it is in the car, for example).

Note:

- In the heating mode the red indicator (7) is flashed.
- In the cooling mode the green indicator (6) is flashed.

Attention!

1. To provide the normal operation of the unit the good ventilation is required.
2. Do not allow the grills (3) been blocked.
3. Usage in camping is allowed. Do not expose to the direct sun light and rain, protect against strikes, - it would result in a damage of the unit, breakdown of the parts, or break of the elements of inside electric circuit.
4. Do not use with the power cords damaged.

5. Do not try to repair the unit by yourself. Apply to the authorized service center.
6. If the refrigerator is used in very hot or humid environment, the water drops would appear inside the appliance. This is not the sign of the unit malfunction. Just wipe the drops out by dry cloth.
7. Do not allow children and invalids use the appliance without supervision.
8. To avoid electric shock do not allow the liquid fall on the surface of the appliance while operating.
Caution! The unit is not able to operate when connected to AC and DC power source simultaneously.

MAINTENANCE AND CLEANING

- a) Disconnect from the power source before cleaning.
- b) It is forbidden to clean the outer or inside parts of the refrigerator by detergents and abrasive cleaners. Use neutral detergent to remove any fat impurities.
- c) Use clean damp cloth to remove the small dirtying.
- d) Do not wash the cap of the cooler/heater (2) under the water jet.
- e) Use the vacuum cleaner to remove the dirt from the outer ventilating grills (3), and wipe the grills with damp cloth after.
- f) Unplug the unit when not in use for a long time.

LIST OF MALFUNCTIONS AND TROUBLE SHOOTING

Malfunction	Possible causes and the ways to eliminate
Refrigerator is not working, and the fan does not rotating.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check out whether the unit is connected to the power source, and is switched on. 2. Possibly, the protector in the circuit of the cigar lighter jack is burnt off. 3. Make sure there is no short circuit in the plug, and the pins of the plug are operable.
Cooling/heating malfunctions	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure the ventilating openings are not blocked by any objects. 2. Ensure the unit is located not too close to the other objects, and its ventilating openings are not closed by them. 3. If the cooling function or the fan malfunctions, apply to the authorized service center for repair. 4. If the fan is working properly, but the unit does not cool, the possible cause is the cooling element's malfunction. Apply to the authorized service center for repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage	DC 12 V; AC: 230 V	
Power consumption	DC	Cooling mode: 37 W
		Heating mode: 30 W
	AC	Cooling mode: 36 W
		Heating mode: 29 W
Capacity	25 liters	
Climate	N and T	
Maximum cooling	18°C below the environment temperature	
Maximum heating	65 °C	
AC power cord	+	
DC power cord	+	

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

THERMOELEKTRISCHER KÜHLSCHRANK CF-0525 GY

BETRIEBSANWEISUNG

Wir bedanken uns für den Kauf des Produkts der Firma Coolfort. Bitte, lesen Sie diese Betriebsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.

Bewahren Sie, bitte, diese Anweisung auf.

BESONDERHEITEN

Der Kühlschrank, deren Arbeitsweise auf der Anwendung der thermoelektrischen Technologie mit den Peltier - Elementen gründet, ist die beste Wahl für den Autofahrern und Sportlern. Sie können gekühlte Getränke während des Picknicks, der Reise, der Landsreise oder sogar während des Verkehrsstaus genießen, und in der Winterzeit ist die Funktion der Temperaturbeibehaltung der Lebensmittel unentbehrlich. Die Allstromspeisung sichert die Arbeit des Kühlschranks im Auto (DC 12V) und vom Wechselstromnetz (AC 220-240 V)

KENNDATEN

1. Der höchste Kühleffekt wird erreichen, wenn Sie den Kühlschrank schon mit den gekühlten Lebensmittel oder Getränke anfüllen, dann werden sie für die längere Zeit kalt bleiben. Für die Kühlung der Lebensmittel und Getränke der Zimmertemperatur braucht man 2-3 Stunden. Für die Kühlung noch wärmere Lebensmittel und Getränke braucht man natürlich noch mehr Zeit.
2. Das Gerät ist dafür zugeordnet, das Temperatur der Lebensmittel beizubehalten, aber nicht für das Wärmen der kalten Lebensmittel. Kalte Lebensmittel können, natürlich, auch warm werden, man braucht dafür aber ziemlich viel Zeit. Warme Lebensmittel behalten einige Stunden seine Temperatur sogar nach dem Abschalten des Geräts.
3. Das Gerät ist mit Hilfe so einer Technologie entwickelt, die bei der Arbeit des Geräts den Rauschpegel bis zum Minimum verringert.

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Deckel des Kühlers/ Wärmer
3. Kühlgitter
4. Tragegriff
5. Bedientafel
6. Anzeige des Kühlbetriebs
7. Anzeige des Warmenbetriebs
8. Betriebsartenschalter
9. Versorgungsschnur für das Auto
10. Ventilationsgitter
11. Zusatzdeckel

BETRIEB DES GERÄTS

1. Je nach der Stromquelle, verwenden Sie die Entsprechende Schnur (9, 10)
 - um das Gerät im Auto anzuschließen (12), verwenden Sie die Schnur (9).
 - für die Netzspeisung (220 V) verwenden Sie die Schnur (10).
2. Stecken Sie der Schnurstecker (9) in den Zigarettenanzünder oder die Schnurgabel (10) in die Buchse.
3. Stellen Sie den Betriebsartenschalter (8) in die nötige Stellung: «COLD» - Kühlung oder «HOT» - Wärmen.
4. Der Kühler/Wärmer funktioniert.
5. Um das Gerät auszuschalten stellen Sie den Umschalter (8) auf «OFF» und schalten Sie den Schnur von der Stromquelle ab.
6. Für Ihre Bequemlichkeit hat das Gerät den Tragegriff (4), in vertikaler Stellung blockiert der Tragegriff (4) den Deckel des Kühlers/Wärmers (2).
7. Für das Tragen der vorher gekühlten Lebensmittel, wenn der Deckel des Kühlers/Wärmers (2) z. B. sich im Auto befindet, kann man Zusatzdeckel(11) verwenden.

Bemerkung

- Im Warmenbetrieb leuchtet die rote Anzeige (7).
- Im Kühlbetrieb leuchtet die grüne Anzeige (6).

ACHTUNG!

1. Für den Normalbetrieb des Geräts ist die gute Ventilation notwendig.
2. Lassen Sie die Blockierung des Kühlgitters (3) nicht zu.
3. Man kann das Gerät im Camping benutzen. Setzen Sie das Gerät nicht der Einwirkung von den direkten Sonnenstrahlen und den Regen aus, bewahren Sie es von den kräftigen Schlägen – das kann zur Beschädigung des Geräts, zum Bruch von den Einzelteilen oder zum Abreißen von inneren Elementen des Stromkreises führen.
4. Benutzen Sie das Gerät mit den beschädigten Netzschnuren nicht.
5. Versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

6. Beim Benutzen des Geräts unter Bedingungen der hohen Temperatur oder Feuchtigkeit, entstehen innerhalb des Geräts Wassertropfen. Das bedeutet aber nicht, dass das Gerät defekt ist, wischen Sie die Tropfen mit dem Stoff ab.
7. Erlauben Sie den Kindern und geschäftsunfähigen Menschen nicht das Gerät ohne Aufsicht zu benutzen.
8. Um den Elektronenfall vorzubeugen lassen Sie nicht das Eindringen der Flüssigkeit während der Benutzung des Geräts zu.
Achtung! Das Gerät kann nicht gleichzeitig von der Gleichstrom- und Wechselstromquelle arbeiten.

DAS REINIGEN

- a) Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netzwerk ab.
- b) Es ist verboten für das Reinigen der äußeren und inneren Oberfläche des Kühlschranks Lösungsmittel oder Schleifreinigungsmittel zu verwenden. Benutzen Sie das weiche reinigende Mittel, um Fettflecken zu entfernen.
- c) Um geringe Verschmutzungen zu entfernen, wischen Sie sie mit feuchtem Stoff ab.
- d) Waschen Sie den Deckel des Wärmers/Kühlers (2) unter dem Wasserstrahl nicht.
- e) Benutzen Sie Staubsauger, um äußere Ventilationsgitter (3) zu reinigen. Dann wischen Sie die Gitter mit dem feuchten Stoff ab.
- f) Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie es aus.

FEHLERLISTE MIT ABHILFE

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, befolgen Sie die unten beschriebenen Hinweise:

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Der Kühlschrank funktioniert nicht und Ventilator dreht sich nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob die Versorgung und das Gerät eingeschaltet sind. 2. Es ist möglich, dass die Sicherung in dem Stromkreis der Zigarettenanzünderbuchse verbrannt ist. 3. Prüfen Sie den Zustand der Kontakte und ob es kein Kurzschluss im Stecker gibt.
Fehler beim Kühlen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob die Einlass- und Auslauföffnung der Ventilation mit den Fremdgegenständen nicht blockiert sind. 2. Prüfen Sie, vielleicht steht das Gerät zu nah zu den anderen Gegenständen und die Lüftöffnungen können gesperrt sein. 3. Wenn die Abkühlungsfunktion gestört ist oder der Ventilator funktioniert nicht, so wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. 4. Wenn das Gerät kühlt gar nicht und der Ventilator funktioniert ganz gut, so ist es möglich, dass das Kühlelement gestört ist. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	DC: 12 V B; AC: 230 V	
Leistungsaufnahme	DC	Kühlbetrieb: 37 Watt
		Wärmenbetrieb: 30 Watt
	AC	Kühlbetrieb: 36 Watt
		Wärmebetrieb: 29 Watt
Fassungsvermögen	25 l	
Klima	N und T	
Kühlen, max.	18° C unten Umgebungstemperatur	
Wärmen, max.	65° C	
Versorgungsschnur von der Wechselstromquelle	+	
Versorgungsschnur von der Gleichstromquelle	+	

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ХОЛОДИЛЬНИК CF-0525 GY

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим вас за покупку продукции фирмы Coolfort. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и используйте прибор в соответствии с ней.

Сохраните инструкцию в качестве справочного материала.

ОСОБЕННОСТИ

Холодильник, принцип действия которого основан на применении термоэлектрической технологии с использованием элементов Пельтье, - лучший выбор для водителей и спортсменов. Вы сможете наслаждаться охлажденными напитками во время пикников, загородных поездок, путешествий или даже во время образовавшейся на дороге автомобильной пробки, а в холодное время года будет незаменима функция сохранения температуры продуктов. Универсальное питание обеспечит работу холодильника в автомобиле (DC 12 В) и от сети переменного тока (AC 220-240 В).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Наибольший эффект охлаждения достигается в том случае, если вы наполните холодильник уже замороженными продуктами или охлажденными напитками, тогда они останутся холодными продолжительное время. Для охлаждения продуктов и напитков комнатной температуры необходимо 2-3 часа. Для охлаждения более теплых продуктов и напитков, конечно, потребуется больше времени.
2. Если говорить о приборе как о подогревателе, то следует помнить, что прибор предназначен для сохранения температуры продуктов, а не для разогревания холодных продуктов. Конечно, холодные продукты тоже могут подогреться, но для этого необходимо достаточное количество времени. Горячие продукты сохраняют свою температуру даже в течение нескольких часов после отключения прибора.
3. Прибор сконструирован с использованием технологии, позволяющей в процессе его функционирования снизить уровень шума до минимума.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Крышка охладителя/нагревателя
3. Решетки охлаждения
4. Ручка для переноски
5. Панель управления
6. Индикатор работы в режиме охлаждения
7. Индикатор работы в режиме нагрева
8. Переключатель режимов работы
9. Шнур питания для подключения в автомобиле
10. Решетка вентилятора
11. Дополнительная крышка

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

1. В зависимости от источника питания используйте соответственный шнур (9, 10)
 - для подключения холодильника в автомобиле (12 В) используйте шнур (9).
 - для питания от сети (220 В) используйте шнур (10).
2. Вставьте штекер шнура (9) в гнездо прикуривателя или вилку шнура (10) в розетку.
3. Установите переключатель (8) в положение охлаждения «COLD» или нагрева «HOT».
4. Холодильник-подогреватель начнет функционировать.
5. Для выключения прибора установите переключатель (8) в положение «OFF» и отключите шнур от источника питания.
6. Для удобства переноски прибор снабжен ручкой (4), в вертикальном положении ручка (4) блокирует открытие крышки охладителя/нагревателя (2).
7. Для переноски предварительно охлажденных продуктов, если крышка охладителя/нагревателя (2) находится например, в автомобиле, можно использовать дополнительную крышку (11).

Примечание

- В режиме нагрева горит красный индикатор (7).
- В режиме охлаждения горит зеленый индикатор (6)

ВНИМАНИЕ!

1. Для нормальной работы прибора необходима хорошая вентиляция.
2. Не допускайте блокирование решеток (3).
3. Прибор может использоваться в кемпинге. Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и дождя, оберегайте его от сильных ударов - это может привести к повреждению прибора, поломке деталей или обрыву внутренних элементов цепи.
4. Не используйте прибор с поврежденными шнурами питания.
5. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

6. При использовании прибора в условиях высокой температуры и влажности внутри прибора появятся капли влаги. Это не означает неисправность прибора, просто вытрите капли сухой тканью.
7. Не позволяйте детям и людям с ограниченными возможностями пользоваться прибором без присмотра.
8. Во избежание поражения электрическим током не допускайте попадания жидкости на поверхность прибора во время его использования.
Внимание! Прибор не может работать одновременно от источника постоянного и переменного тока.

УХОД И ЧИСТКА

- а) Перед чисткой прибора отключите его от источника питания.
- б) Запрещается использовать для чистки внешней и внутренней поверхностей холодильника растворители и абразивные чистящие средства. Для удаления жирных загрязнений используйте нейтральное моющее средство.
- в) Чтобы удалить незначительные загрязнения, вытрите их чистой влажной тканью.
- г) Не промывайте крышку охладителя/нагревателя (2) под струей воды.
- д) Для удаления загрязнений внешних вентиляционных решеток (3) используйте пылесос, а затем протрите решетку влажной тканью.
- е) Если прибор не используется в течение долгого времени, отключите его от источника питания.

ПЕРЕЧЕНЬ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности	Возможные причины и способы устранения
Холодильник не функционирует и вентилятор не вращается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, подключено ли питание и включен ли прибор. 2. Возможно, сгорел предохранитель в цепи гнезда прикуривателя автомобиля. 3. Проверьте, нет ли короткого замыкания в штекере и исправность контактов.
Неисправности при охлаждении или нагреве	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, не заблокированы ли вентиляционные отверстия посторонними предметами. 2. Проверьте, не стоит ли прибор слишком близко к другим предметам, из-за чего могут быть закрыты вентиляционные отверстия. 3. Если у прибора нарушена функция охлаждения или не работает вентилятор, обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта. 4. Если прибор совсем не охлаждает, а вентилятор работает исправно, возможно, неисправен охлаждающий элемент. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	DC: 12 В; AC: 230 В	
Потребляемая мощность	DC	Режим охлаждения: 37 Вт
		Режим нагрева: 30 Вт
	AC	Режим охлаждения: 36 Вт
		Режим нагрева: 29 Вт
Объем	25 л	
Климат	N и T	
Максимальное охлаждение	18°C ниже температуры окружающей среды	
Максимальный нагрев	65°C	
Шнур питания от источника переменного тока	+	
Шнур питания от источника постоянного тока	+	

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: Кулфорт Продакшн Инк., 180 Дадлей Эйв., Маркхам, Онтарио, Канада, Л3Т4Х2

ҚАЗАҚ

CF-0525 GY ТЕРМОЭЛЕКТРЛІ ТОҢАЗЫТҚЫШ

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Scoolfort фирмасының өнімін сатып алғаныңызға алғысымызды білдіреміз. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен жете танысып шығыңыз және тоңазытқышты нұсқаулыққа сәйкес пайдалануға тырысыңыз. Нұсқаулықты анықтамалық құрал ретінде сақтап қойыңыз.

ЕРЕКШЕЛІКТЕР

Пельтье элементтерін пайдалану арқылы термозлектрлі технологияны қолдануға негізделген тоңазытқыш – жүргізушілер мен спортшылар үшін ең жақсы таңдау. Сіз серуендеу, қала сыртына шығу, саяхат кезінде, сонымен қатар жолда туындаған автомобиль тығындары кезінде салқындалатын сусындарды ішіп, рахаттана аласыз, ал қысқы мезгілде өнімдердің температурасын сақтау функциясы сіздің көңіліңізден шығады. Бірегей қорек тоңазытқыштың автомобильдегі тұрақты ток желісінен (DC 12 В) жұмыс істеуін және айналымы ток желісінен (AC 220-240 В) жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

СИПАТТАМАСЫ

1. Тоңазытқышқа мұздатылған өнімдерді немесе салқындалатын сусындарды салған дұрыс, сонда олар ұзақ уақыт бойы суық күйде сақталады. Бөлме температурасындағы өнімдерді және сусындарды суыту үшін 2-3 сағат қажет болады. Қатты жылы өнімдерді және сусындарды суыту үшін біршама уақыт қажет болады.
2. Егер аспаптың жылытқыш қасиеті туралы айтатын болсақ, аспап суық өнімдерді қыздыру үшін емес, өнімдердің температурасын сақтау үшін арналғанын есте ұстаған жөн. Әрине, суық өнімдер де жылытылуы мүмкін, бірақ ол үшін біршама көп уақыт қажет. Ыстық өнімдер аспапты өшіргеннен кейін де бірнеше сағат бойы өзінің температурасын сақтайды.
3. Аспап жұмыс істеу кезінде шуыл деңгейін нөлге дейін азайтуға мүмкіндік беретін технологияны пайдалану арқылы жасалған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Корпус
2. Тоңазытқыштың/қыздырғыштың қақпағы
3. Суыту торлары
4. Тасымалдауға арналған сап
5. Басқару панелі
6. Суыту режиміндегі жұмыс индикаторы
7. Қыздыру режиміндегі жұмыс индикаторы
8. Жұмыс режимдерін ауыстырып қосқыш
9. Автомобильде қосуға арналған қорек сымы
10. Желдеткіштің торы
11. Қосымша қақпақ

ТОҢАЗЫТҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

1. Қорек көзіне байланысты қажетті қорек сымын пайдаланыңыз (9,10).
 - тоңазытқышты автомобильде (12 В) қосу үшін (9) сымды пайдаланыңыз.
 - тоңазытқышты желіге (220 В) қосу үшін (10) сымды пайдаланыңыз.
2. Сым штекерін (9) төмекі тұтандырғыш ұяшығына немесе сым ашасын (10) розеткаға тығыңыз.
3. Ауыстырып қосқышты (8) «COLD» суыту немесе «HOT» жылыту жағдайына қойыңыз.
4. Жылытқыш-тоңазытқыш жұмыс істей бастайды.
5. Аспапты өшіру үшін ауыстырып қосқышты (8) «OFF» жағдайына қойыңыз және сымды қорек көзінен ажыратыңыз.
6. Тасымалдауда ыңғайлы болу үшін аспап саппен (4) жасақталған, сап (4) тігінен тұрғанда, ол тоңазытқыш қақпағының (2) ашылуына жол бермейді.
7. Алдын ала суытылған өнімдерді тасымалдау үшін, егер тоңазытқыштың қақпағы (2) автомобильде болса, қосымша қақпақты (11) пайдалануға болады.

Ескерту:

- *Жылыту режимінде қызыл индикатор (7) жанатын болады.*
- *Суыту режимінде жасыл индикатор (6) жанатын болады.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

1. Аспап қалыпты жұмыс істеу үшін жақсы желдету болуы қажет.
2. Желдеткіш торының (3) бітелуіне жол бермеңіз.
3. Аспап кемпингте пайдаланылуы мүмкін. Аспапты тікелей күн сәулелерінің және жаңбырдың әсеріне ұшыратпаңыз, оны қатты соққылардан сақтаңыз. Қатты соққы аспаптың зақымдануына, бөлшектердің сынуына және ішкі элементтер тізбектерінің үзілуіне алып келуі мүмкін.
4. Қорек сымы зақымданған аспапты пайдаланбаңыз.

5. Аспапты өз бетіңізіше жөндеуге тырыспаңыз, жөндеу орталығына апарыңыз.
6. Аспапты жоғары температура және ылғалдылық жағдайында пайдалану кезінде аспаптың ішінде тамшылар пайда болады. Бұл аспаптың бұзылғанын білдірмейді, тек тамшыларды құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
7. Балаларға және мүгедек адамдарға аспапты қараусыз пайдалануға рұқсат бермеңіз.
8. Электр тогына түсу қатеріне жол бермеу үшін аспаптың бетіне сұйықтықтың төгілуіне жол бермеңіз. Назар аударыңыз! Аспап айнымалы және тұрақты ток көзінен бір уақытта жұмыс істей алмайды.

КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- а) Аспапты тазалаудың алдында оны қорек көзінен өшіріңіз.
- б) Тоңазытқыштың ішкі және сыртқы беттерін тазалау үшін еріткіштер және абразивті тазалау құралдарын пайдалануға тыйым салынады. Майлы дақтарды кетіру үшін бейтарап жуу құралын пайдаланыңыз.
- в) Аз-маз кірленуді кетіру үшін, оны таза құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
- г) Аспаптың қақпағын (2) ағынды судың астында жумаңыз.
- д) Сыртқы желдету торларындағы (3) шаңды шаңсорғышпен сорып алыңыз, ал содан кейін торларды ылғал шүберекпен сүртіп алыңыз.
- е) Егер аспап ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, оны өшіріп тастаңыз.

АҚАУЛЫҚТАР ТІЗБЕСІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ

Ақаулықтар	Ықтимал себептер және оларды жою жолдары
Тоңазытқыш жұмыс істемейді және желдеткіш айналмайды.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аспаптың қорек көзіне жалғанғанын және аспаптың қосылғанын тексеріңіз. 2. Автомобильдің темекі тұтандырғыш ұшығындағы сақтандырғыш күйіп кетуі мүмкін. 3. Штекерде қысқа тұйықталудың бар-жоғын және байланыстардың дұрыстығын тексеріңіз.
Суыту немесе жылыту кезіндегі ақаулық.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Желдету саңылаулары бөтен заттармен бітеліп қалмауын тексеріңіз. 2. Аспаптың басқа заттарға тым жақын тұрмауын тексеріңіз. Тым жақын тұрса, желдету саңылаулары бітеліп қалуы мүмкін. 3. Егер аспапта суыту функциясы бұзылса немесе желдеткіш жұмыс істемесе, онда оны жөндеу үшін рұқсат етілген орталыққа хабарласыңыз. 4. Егер аспап тіпті суытпаса, ал желдеткіш жұмыс істеп тұрса, онда суыту элементі бұзылуы мүмкін. Жөндеу үшін рұқсат етілген сервис орталығына хабарласыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Қорек кернеуі	DC: 12 В; AC: 230 В	
Тұтынылатын қуат	DC	Суыту режимі: 37 Вт
		Қыздыру режимі: 30 Вт
	AC	Суыту режимі: 36 Вт
		Қыздыру режимі: 29 Вт
Көлемі	25 л	
Климат	N және T	
Максималды суыту	Қоршаған ортаның температурасынан 18 °C төмен	
Максималды қыздыру	65 °C	
Айнымалы ток көзінің қорек сымы	+	
Тұрақты ток көзінің қорек сымы	+	

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 5 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

БЪЛГАРСКИ

ТЕРМОЕЛЕКТРИЧЕСКИ ХЛАДИЛНИК CF-0525 GY

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Благодарим ви за покупката на продукцията на фирмата Coolfort. Внимателно прочетете дадената Инструкция за експлоатация и използвайте прибора в съответствие с нея.

Пазете инструкцията като материал за справки.

ОСОБЕНОСТИ

Хладилникът, принципът на действие на който се базира на използването на термоелектрическа технология с използване на елементите Пелтие, е най-добрият избор за водачи и спортисти. Вие ще можете да се насладите на охладените напитки по време на пикник, излет извън града, пътешествия или дори по време на образувало се на пътя автомобилно задръстване, а при студено време на годината функцията за запазване на температурата на продуктите ще бъде незаменима. Универсалното захранване ще осигури работата на хладилника в автомобил (DC 12 V) и от мрежата за променлив ток (AC 220-240 V).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Максимален ефект на охлаждане се постига когато напълните хладилника с вече замразени продукти или охладени напитки, в този случай те ще останат студени продължително време. За охлаждане на продуктите и напитките със стайна температура са необходими 2-3 часа. За охлаждане на по-топли продукти и напитки, разбира се, ще е необходимо по-продължително време.
2. Ако използвате прибора като нагревател не трябва да забравяте, че приборът е предназначен за съхраняване на температурата на продукти, а не за затопляне на студени продукти. Разбира се, студените продукти също така могат да бъдат затоплени, но за тази цел е необходимо достатъчно за целта време. Горещите продукти съхраняват температурата си дори в продължение на няколко часа след изключване на прибора.
3. Приборът е конструиран с използване на технология, позволяваща в процеса на функционирането му да се понижат нивото на шума до минимално.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Капак на охладителя/нагревателя
3. Решетки за охлаждане
4. Дръжка за пренасяне
5. Панел за управление
6. Индикатор за работа в режима на охлаждане
7. Индикатор за работа в режима на нагряване
8. Бутон за превключване на режимите на работа
9. Кабел за захранване за включване в автомобил
10. Решетка на вентилатора
11. Допълнителен капак

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПРИБОРА

1. В зависимост от източника на захранването използвайте съответния кабел (9, 10)
 - за включване на хладилника в автомобил (12 V) използвайте кабела (9).
 - за захранване от мрежата (220 V) използвайте кабела (10).
2. Вкарайте щепсела кабела (9) в гнездото на запалката или щепсела на кабела (10) в контакта.
3. Установете превключвателя (8) в положение за охлаждане «COLD» или нагряване «HOT».
4. Хладилникът-подгревател ще започне да функционира.
5. За изключване на прибора установете превключващият бутон (8) в положение «OFF» и изключете кабела от източника на захранването.
6. За удобно пренасяне приборът е снабден с дръжка (4), във вертикално положение дръжката (4) блокира отварянето на капака на охладителя/нагревателя (2).
7. За пренасяне на предварително охладени продукти, ако капакът на охладителя/нагревателя (2) се намира например, в автомобил, може да се използва допълнителният капак (11).

Забележка

- В режима за нагряване свети червеният индикатор (7).
- В режима на охлаждане свети зеленият индикатор (6)

ВНИМАНИЕ!

1. За нормална работа на прибора е необходима добра вентилация.
2. Не допускате блокиране на решетките (3).
3. Приборът може да се използва в къмпинг. Не подлагайте прибора на въздействието на преки слънчеви лъчи и дъжд, пазете го от силни удари - това може да предизвика повреждането на прибора, счупване на детайлите или скъсване на вътрешните елементи на веригата.
4. Не използвайте уреда с повредени кабели за захранване.
5. Не се опитвайте самостоятелно да ремонтирате прибора, обръщайте се в упълномощения сервизен център.

6. При използване на прибора в условията на висока температура и влажност в прибора ще се появят капки влага. Това не означава, че приборът работи неправилно, просто изтрийте капките със сух плат.
7. Не позволявайте на деца и хора с ограничени възможности да използват прибора без надзор.
8. За да избегнете електрошок не допускайте попадане на течности на повърхността на прибора по време на използването му.
Внимание! Приборът не може да работи едновременно от източник на постоянен и променлив ток.

ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- a) Преди почистване на прибора изключете го от източника на захранване.
- б) Забранява се използването за почистване на външната и вътрешната повърхности на хладилника на разтворители и абразивни средства за почистване. За премахване на замърсявания с мазнина използвайте неутрално миешко средство.
- в) За да отстраните незначителни замърсявания, изтрийте ги с чист влажен плат.
- г) Не мийте капака на охладителя/нагревателя (2) под водна струя.
- д) За отстраняване на замърсявания на външните вентилационни решетки (3) използвайте прахосмукачка, а след това избършете решетките с влажен плат.
- е) Ако приборът не се използва в продължение на дълго време, изключете го от източника на захранване.

НЕИЗПРАВНОСТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Неизправности	Възможни причини и начини за отстраняването им
Хладилникът не функционира и вентилаторът не се върти	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете, дали захранването е включено и дали приборът е включен. 2. Вероятно е изгорял предпазителът в мрежата на гнездото на запалката на автомобила. 3. Проверете, дали няма късо съединение в щепсела и изправността на контактите.
Неизправности при охлаждане или нагряване	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете, дали не са блокирани вентилационните отвори със странични предмети. 2. Проверете, дали приборът не се намира прекалено близо до други предмети, заради което вентилационните отвори могат да бъдат затворени. 3. Ако в прибора е повредена функцията за охлаждане или не работи вентилаторът, обърнете се в упълномощения сервизен център за ремонт. 4. Ако приборът изобщо не охлажда, а вентилаторът работи правилно, вероятно охлаждащият елемент е в неизправност. Обърнете се в упълномощения сервизен център за ремонт.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на захранването	DC: 12 В; AC: 230 В	
Консумирана мощност	DC	Режим за охлаждане: 37 Вата
		Режим за нагряване: 30 Вата
	AC	Режим за охлаждане: 36 Вата
		Режим за нагряване: 29 Вата
Обем	25 л	
Климат	N и T	
Максимално охлаждане	18°C под температурното ниво на околната среда	
Максимално нагряване	65°C	
Кабел за захранване от източник на променлив ток	+	
Кабел за захранване от източник на постоянен ток	+	

Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.

Срок на използване на прибора - над 5 години

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.



Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.

MAGYAR

HŐELEKTROMOS HŰTŐSZEKRENY CF-0525 GY

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük Önnek a Coolfort termék vásárlását. Tessék, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és igyekezjen használni a készüléket ennek megfelelően. Őrizze meg ezeket az utasításokat.

SAJÁTÓSÁGAI

Ez a hűtőszekrény, amelynek a működése a hővillamos technológia és Peltje elemek alkalmazásán meg van alapítva, a sportolók és sofőrök számára a legjobb készüléke. Élvezheti a lehűtött italt a piknik, a hétvégi utazások, az utazások és az úton alakult dugó idején, és a hideg időben az enniváló hőmérsékletének az őrzése funkciója nélkülözhetetlen lesz.

JELLEMZÉSEI

1. A lehűtés legjobb hatását elérheti, ha már fagyasztott enniválóval és lehűtött itallal tölti meg a hűtőszekrényt, akkor azok hosszú ideig hidegen maradnak. Az szobahőmérsékletig való italok és enniváló lehűtéséhez 2-3 órára van szüksége. A melegebb italok és enniválóknak több idejére van szüksége.
2. Ha melegítőként beszéljünk a készülékről, akkor arra kell emlékezni, hogy a készülék az enniváló hőmérsékletének az őrzésére hivatott, de nem a hideg enniváló melegítésére. Persze, hogy a hideg enniváló is melegszik, de ehhez sok időre van szüksége. Meleg enniváló őrizték a hőmérsékletét még néhány óráig a készülék kikapcsolása után.
3. A készülék meg van szerkesztve azzal a technológiával, amely engedi, hogy minimumig csökkentse a zajt a készülék működése alatt.

LEÍRÁSA

1. Ház
2. A melegítő/lehűtő fedele
3. A lehűtő rács
4. Átszálláshoz szolgáló kar
5. Vezérlő panel
6. A lehűtés rendjét jelző zöld indikátor
7. A melegítés rendjét jelző piros indikátor
8. Munkarendeket átkapcsoló gomb
9. Autókábel
10. A ventilátor rácsa
11. Potlófedél

A KÉSZÜLÉK ÜZEMELÉSE

1. A tápforrástól függően használja a megfelelő kábelt (9, 10).
 - az hűtőszekrény autóban való csatlakozására (12 V) használja a (9) kábelt.
 - a hálózati táplálkozáshoz (220 V) használja a (10) kábelt.
2. Tegye be a (9) kábelt a autócsaplyukba és a (10) kábel dugóját a konnektorba.
3. Állítsa meg a kapcsolót (8) a „HOT” vagy „COLD” állásba.
4. A hűtőszekrény-melegítő működni kezd.
5. A készülék kikapcsolása érdekében állítsa be a kapcsolót (8) az „OFF” állásba, és kapcsolja ki a tápkábelt a tápforrástól.
6. A kellemes átszállításához karral (4) el van látva, a függőleges állásban levő kar (4) blokkolja a melegítő/lehűtő fedelének (2) megnyitását.
7. Az előre lehűtött enniváló kellemes átszállására a potlófedél is használható (11), ha a melegítő/lehűtő fedele (2) például autóban van.

Megjegyzés:

- A melegítés rendje idején csillog a piros indikátor (7)
- A lehűtés rendje idején csillog a zöld indikátor (6)

FIGYELEM!

1. A normális működés érdekében szükség van a jó szellőztetésre.
2. Ne hagyja a ventilátor rácsának a (8) blokkolását.
3. A kemping idején használható. Ne tegye ki a készüléket az egyenes napsugárzásnak és az esőnek, vigyázza az erős ütéstől, mivel ez hozhat a készülék rongálódásához, a részei sérüléséhez vagy a belső áramkör szakadásához.

4. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.
5. Tilos önállóan javítani a készüléket, forduljon a szervizhez.
6. A készülékben levő magas hőmérséklet és nedvesség miatt a működése alatt cseppek alakulhatnak. Ez nem jelenti a készülék rongálódását, száraz ronggyal törölje meg a cseppeket.
7. Ne hagyja, hogy a korlátozott személyek vagy gyerekek használják a készüléket.
8. Az áramütés elkerülése végett kerülje el a készülékre való víz jutását a működése közben.
Figyelem: A készülék nem működhet egyidőben az egyenáram és a váltóáram forrás segítségével.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- a) A tisztítás előtt kapcsolja ki a tápforrástól.
- b) Tilos oldószert és ledörzsölő szereket használni a belső és a külső felület tisztítására. A zsíros szennyeződés eltávolítása érdkében használja a semleges mosószert.
- c) A kis szennyeződés eltávolítása érdekében törölje meg a tiszta nedves ronggyal.
- d) Folyó vízzel ne mossa át a melegítő/lehűtő fedelét (2).
- e) A külső szellőzőrácson (3) levő szennyeződések eltávolítása érdekében használja a porszívót, azután nedves ronggyal törölje meg a rácoakat.
- f) Ha a készüléket nem használja hosszú ideig, kapcsolja ki.

MEGHIBÁSODÁSOK ÉS EZEKNEK KIKÜSZÖBÖLÉSE

Meghibásodások	Lehetséges okai és elhárításai
A hűtőszekrény nem működik, és a ventilátor nem forog	<ol style="list-style-type: none"> 1. Győződjön meg, hogy be van kapcsolva a táplálkozás és a készülék. 2. Lehet, hogy a biztosíték kiégett. 3. Győződjön meg, van-e rövidzárlat a konnektorban és vizsgálja a kapcsolat üzemképességét.
Meghibásodások lehűlésnél és melegeedésnél	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vizsgálja meg, hogy vannak-e blokkolva a szellőzőrések az idegen tárgyakkal. 2. Vizsgálja meg, hogy a készülék áll-e túl közel más tárgyakhoz, mert ennek következtében blokkolhatja a szellőzőréseket. 3. Ha a készüléknek megsérült a lehűlés funkciója vagy a ventilátor nem működik, a javításra forduljon a szervizbe. 4. Ha a készülék teljesen nem hűt le, de a ventilátor helyesen működik, lehet, hogy nem működik a lehűtő elem. A javításra forduljon a szervizbe.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	DC 12 V; AC 230 V	
Teljesítmény	DC	Lehűtés: 37 W
		Melegítés: 30 W
	AC	Lehűtés: 36 W
		Melegítés: 29 W
Ürtartalom	25 l	
Klíma	N és T	
Maximális lehűlés	18 °C a környezet hőmérsékleten alatt	
Maximális melegeedés	65 °C	
Váltóáram forrású tápkábel	+	
Egyenáram forrású tápkábel	+	

A gyártó fenntartja a jogát a készülékek műszaki adatainak megváltoztatására külön értesítés nélkül.

A készülék legalább 5 évig szolgál.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.



Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kitesztelésű berendezésekre vonatkozó rendeleteknek.

SRBSKI

TERMoeLEKTRIČNI FRIŽIDER CF-0525 GY

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Zahvaljujemo Vam na kupovini proizvoda firme Coolfort. Molimo Vas pažljivo pročitati ovo uputstvo za upotrebu i proučiti se koristiti uređaj u skladu sa ovim uputstvom. Sačuvajte, molimo Vas, ovo uputstvo za upotrebu.

OSOBINE

Frižider, princip rada je kojeg zasnovan na termoelektričnoj tehnologiji uz korišćenje elemenata Peljtje, - najbolji je izbor za vozače i sportiste. Možete da uživate u hladnom piću za vreme piknika, izleta, putovanja ili čak i tokom zastoja koji se stvorio na vašem putu, u hladno doba će biti neophodna funkcija sačuvanja temperature namirnica. Univerzalno napajanje će obezbediti rad frižidera u automobilu (DC 12 V) i iz mreže sa naizmeničnom strujom (AC 220-240 V).

KARAKTERISTIKE

1. Najveći efekat hlađenja će se dostići, ako popunite frižider već rashlađenim namirnicama ili pićem, onda će oni ostati hladne tokom dužeg vremena. Za hlađenje namirnica i pića sobne temperature potrebno je 2-3 sata. Za hlađenje topljih namirnica potrebno je više vremena.
2. Što se tiče uređaja u svojstvu grejača, ne treba zaboraviti da je uređaj namenjen za čuvanje temperature namirnica, ali ne za podgrevanje hladnih namirnica. Naravno se hladne namirnice mogu da podgreju, ali za to treba odgovarajuće vreme. Tople namirnice zadržavaju svoju temperaturu tokom nekoliko sati nakon isključenja uređaja.
3. Uređaj je konstruisan uz korišćenje tehnologije koja dozvoljava tokom njegovog funkcionisanja maksimalno sniziti nivo buke.

OPIS

1. Telo
2. Poklopac frižidera/grejača
3. Rešetke rashlađivanja
4. Drška za prenos
5. Panel upravljanja
6. Indikator rada u režimu rashlađivanja
7. Indikator rada u režimu zagrevanja
8. Prekidač radnih režima
9. Kabl za napajanje u automobilu
10. Rešetka ventilatora
11. Dodatni poklopac

KORIŠĆENJE UREĐAJA

1. U zavisnosti od izvora napajanja koristite odgovarajući kabl (9, 10)
 - za priključivanje frižidera u automobilu (12 V) koristite kabl (9).
 - za napajanje od mreže (220 V) koristite kabl (10).
2. Ubacite utikač kabla (9) u utičnicu upaljača ili utikač kabla (10) u utičnicu.
3. Namestite prekidač (8) u položaj rashlađivanja «COLD» ili zagrevanja «HOT».
4. Frižider/grejač će početi da radi.
5. Za isključenje uređaja namestite prebacivač (8) u položaj «OFF» i izvadite utikač iz utičnice.
6. Za udoban prenos uređaj poseduje dršku (4), u vertikalnom položaju drška blokira otkrivanje poklopca frižidera/grejača (2).
7. Za prenos prethodno rashlađenih namirnica, u slučaju ako poklopac frižidera/grejača (2) se nalazi naprimer u automobilu, možete koristiti dodatni poklopac (11).

Napomena:

- U režimu zagrevanja gori crveni indikator (7).
- U režimu rashlađivanja gori zeleni indikator (6)

PAŽNJA!

1. Za normalan rad uređaja potrebna je dobra ventilacija.
2. Nemojte blokirati rešetku ventilatora (8)
3. Uređaj se može koristiti u kempingu. Sklonite uređaj od direktnih sunčevih zraka i kiše, čuvajte od jačih udara – ovo može da dovede do oštećenja uređaja, oštećenja detalja, ili kidanja unutrašnjih elemenata kola.
4. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kablovima.

5. Nemojte svojeručno opravljati uređaj, obratite se u ovlašćeni servisni centar.
6. Pri korišćenju uređaja pod uslovima visoke temperature i vlažnosti, unutra uređaja će se pojaviti vodeni kapi. Ovo ne znači da je uređaj neispravan, samo obrišite kapi suvom krpom.
7. Pazite da ne bi deca ili ljudi s ograničenim mogućnostima koristili uređaj.
8. Da bi se sprečila opasnost od strujnog udara pazite da ne bi se tečnost našla na površini uređaja tokom njegovog rada.

Pažnja! Uređaj ne može da radi u isto vreme od izvora naizmjenične i jednosmerne struje.

BRIGA I ODRŽAVANJE

- a) Pre čišćenja uređaja isključite ga iz izvora napajanja.
- b) Nemojte koristiti za čišćenje unutarnje i spoljne površine frižidera rastvarače i abrazivna sredstva za čišćenje. Za udaljšavanje masnih fleka koristite neutralni deterđent.
- c) Za udaljšavanje neznakačajnih fleka obrišite njih čistom suvom krpom.
- g) Nemojte prati poklopac frižidera/grejača (2) pod strujom vode.
- d) Za udaljšavanje prljavštine sa spoljne ventilacione rešetke (8) koristite usisivač, zatim obrišite rešetke vlažnom krpom.
- e) Ako se uređaj ne koristi tokom dužeg vremena, isključite ga iz izvora napajanja.

POPIS I ODSTRANIVANJE NEISPRAVNOSTI

Neispravnosti	Mogući uzroci i načine odstranivanja
Frižider ne radi i ventilator se ne okreće	<ol style="list-style-type: none"> 1. Proverite je li uključeno napajanje i je li uključen uređaj. 2. Možda je sagoreo osigurač u kolu upaljača u automobilu. 3. Proverite nema li kratkog spoja u utičniku i ispravnost spoja.
Neispravnosti rashlađivanja ili zagrevanja	<ol style="list-style-type: none"> 1. Proverite nisu li blokirani ventilacioni otvori sporednim predmetima. 2. Proverite ne stoji li uređaj suviše blisko sa drugim predmetima, zbog čega mogu biti blokirani ventilacioni otvori. 3. Ako je poremećena funkcija hlađenja ili ne radi ventilator, obratite se u ovlašćeni servisni centar za opravkom. 4. Ako uređaj sasvim ne rashlađuje, i ventilator radi ispravno, možda je neispravan rashlađujući element. Obratite se u ovlašćeni servisni centar za opravkom.

TEHNIČKI PODACI

Napon napajanja	DC 12 V; AC 230 V	
Snaga	DC	Režim rashlađivanja: 37 W
		Režim zagrevanja: 30 W
	AC	Režim rashlađivanja: 36 W
		Režim zagrevanja: 29 W
Zapremina	25 l	
Klimat	N i T	
Maksimalno rashlađivanje	18°C niže temperature okoline	
Maksimalno grejanje	65 °C	
Kabl napajanja od izvora naizmjenične struje	+	
Kabl napajanja od izvora jednosmerne struje	+	

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pribora je 5 godine.

Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.



Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

POLSKI

LODÓWKA TERMOELEKTRYCZNA CF-0525 GY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakup produktu firmy Coolfort. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zastosować się do jej zaleceń podczas użytkowania urządzenia.

Prosimy zachować tę instrukcję na przyszłość.

Lodówka, której zasady działania oparte są na zastosowaniu technologii termoelektrycznej z użyciem elementów Peltiera - jest najlepszym wyborem dla kierowców i sportowców. Będziesz mógł delektować się napojami schłodzonymi w czasie pikników, wyjazdów poza miasto, podróży lub nawet podczas stania w korku samochodowym, a w zimnym okresie roku będzie niezastąpiona funkcja utrzymania temperatury produktów.

Uniwersalne zasilanie zabezpieczy działanie lodówki w samochodzie (DC 12 V) i z sieci prądu zmiennego (AC 220-240 V).

CHARAKTERYSTYKI

1. Największy efekt chłodzenia można osiągnąć, gdy napełnisz lodówkę już zamrożonymi produktami lub napojami schłodzonymi, wtedy one pozostaną zimnymi przez dłuższy czas. Do chłodzenia produktów i napojów o temperaturze pokojowej potrzebne są 2-3 godziny. Do chłodzenia cieplejszych produktów i napojów, oczywiście, potrzebne będzie więcej czasu.
2. Jeżeli chodzi o urządzenie jako podgrzewacz, to należy pamiętać, że urządzenie przeznaczone jest do utrzymania temperatury produktów, lecz nie do podgrzewania zimnych produktów. Oczywiście, że zimne produkty także mogą się podgrzać, lecz do tego potrzebna jest dostateczna ilość czasu. Produkty gorące utrzymują swoją temperaturę nawet w ciągu kilku godzin po wyłączeniu urządzenia.
3. Urządzenie jest zbudowane z wykorzystaniem technologii, pozwalającej w trakcie jego funkcjonowania obniżyć poziom hałasu do minimum.

OPIS

1. Obudowa
2. Pokrywa chłodnicy /grzejnika
3. Kratki chłodzenia
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Panel sterowania
6. Wskaźnik trybu chłodzenia
7. Wskaźnik trybu grzania
8. Przełącznik trybów pracy
9. Przewód zasilania do podłączenia w samochodzie
10. Kratka wentylatora
11. Dodatkowa pokrywa

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. W zależności od źródła zasilania użyj odpowiedniego przewodu (9, 10)
 - do podłączenia lodówki w samochodzie (12 V) użyj przewodu (9).
 - do zasilania z sieci (220 V) użyj przewodu (10).
2. Podłącz wtyczkę przewodu (9) do gniazda zapalniczki lub wtyczkę przewodu (10) do gniazda.
3. Ustaw przełącznik (8) w położenie chłodzenia «COLD» lub grzania «HOT».
4. Lodówka-grzejnik zacznie zadziać.
5. Do wyłączenia urządzenia ustaw przełącznik (8) w położenie «OFF» i wyłącz przewód ze źródła zasilania.
6. Urządzenie wyposażone jest w uchwyt (4) służący do wygodnego przenoszenia, w położeniu pionowym uchwyt blokuje otwarcie pokrywy chłodnicy /grzejnika (2).
7. Do przenoszenia wstępnie schłodzonych produktów, jeśli pokrywa chłodnicy /grzejnika (2) znajduje się w przykład w samochodzie, można użyć dodatkowej pokrywy (11).

Uwaga

- W trybie grzania pali się wskaźnik czerwony (7).
- W trybie chłodzenia pali się wskaźnik zielony (6)

UWAGA!

1. Dla normalnej pracy niezbędna jest dobra wentylacja.
2. Nie dopuszczaj do zablokowania kratki (3).
3. Urządzenia można używać na kempingu. Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i deszczu, chroni go przed silnymi wstrząsami, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, zniszczenia części lub do oberwania elementów wewnętrznych w obwodzie.
4. Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi przewodami zasilania.

5. Nie próbuj naprawiać urządzenia na własną rękę, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
6. Przy używaniu urządzenia w warunkach wysokiej temperatury i wilgotności, wewnątrz urządzenia mogą tworzyć się krople wilgoci. To nie oznacza, że urządzenie jest uszkodzone, przetrzyj tylko krople suchą szmatką.
7. Nie pozwalaj dzieciom lub osobom niepełnosprawnym używać urządzenia bez dozoru.
8. W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym nie dopuszczaj przedostawania się cieczy na powierzchnię urządzenia w czasie jego użytkowania.
Uwaga: Urządzenie nie może pracować jednocześnie z dwóch źródeł zasilania prądu stałego i prądu zmiennego.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- a) Przed czyszczeniem urządzenia odłącz go od źródła zasilania.
- b) Do usuwania zabrudzeń tłuszczowych używaj neutralnego środka do mycia.
- c) Aby usunąć niewielkie zabrudzenia, przetrzyj je czystą zwilżoną szmatką.
- d) Nie zmywaj pokrywy chłodnicy /grzejnika (2) pod bieżącą wodą.
- e) W celu usunięcia zabrudzeń zewnętrznych kratki wentylacyjnych używaj odkurzacza, następnie przetrzyj kratki zwilżoną szmatką.
- f) Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyłącz go.

WYKAZ USTEREK I ICH USUNIĘCIE

Usterki	Ewentualne przyczyny i sposoby usunięcia
Lodówka nie działa i wentylator nie obraca się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź czy zasilanie jest podłączone i czy urządzenie jest włączone. 2. Może spalił się bezpiecznik w obwodzie gniazda zapalniczki samochodowej. 3. Sprawdź czy nie ma zwarcia we wtyczce oraz sprawność kontaktów.
Usterki podczas chłodzenia lub grzania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź czy otwory wentylacyjne nie są zablokowane przez przedmioty obce. 2. Sprawdź, czy urządzenie nie stoi zbyt blisko innych przedmiotów przez co mogą być zamknięte otwory wentylacyjne. 3. Jeśli uszkodzona jest funkcja chłodzenia lub nie działa wentylator, w celu wykonania naprawy zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego. 4. Jeśli urządzenie całkowicie nie chłodzi, a wentylator działa prawidłowo, możliwe jest, że element chłodzący jest uszkodzony. W celu wykonania naprawy zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	DC: 12 V; AC: 230 V	
Pobór mocy	DC	Tryb chłodzenia: 37 W
		Tryb grzania: 30 W
	AC	Tryb chłodzenia: 36 W
		Tryb grzania: 29 W
Pojemność	25 l	
Klimat	N i T	
Maksymalną wydajność chłodzenia	18°C poniżej temperatury otoczenia	
Maksymalną wydajność grzania	65°C	
Przewód zasilania ze źródła prądu zmiennego	+	
Przewód zasilania ze źródła prądu stałego	+	

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

TERMoeLEKTRICKÁ LEDNÍČKA CF-0525 GY

EXPLOATAČNÍ INSTRUKCE

Děkujeme že jste si koupili výrobek společnosti Coolfort. Prosíme, abyste pozorně přečetli tuto exploatační instrukce a používali přístroj podle ní. Prosíme, chrán'te tu instrukci a používejte ji jako příručku.

VLÁSTNOSTI

Lednička, jejíž funkční zásada se záleží na použití termoelektrických technologií a Peltierových elementů, - je nejlepším výběrem pro řidiče a sportovce. Máte ochlazené nápoje během vyletů, cestování nebo i když stojíte v dopravní zcpě, když je zima, je velmi užitečná funkce zachování teploty potravin. Universální napájení zabezpečuje fungování ledničky v autě (DC 12 Vt) s použitím sítě střídavého proudu (AC 220-240 Vt).

CHARAKTERISTIKY

1. Největší efekt ochlazení se dosahuje, když plníte ledničku už mraženými potravinami nebo ochlazenými nápoji, tak se zůstanou chladné během delšího času. Pro ochlazení potravin a nápojů které mají pokojovou teplotu stačí 2-3 hodiny.
Pro ochlazení teplejších potravin a nápojů je nutno samozřejmě více času.
2. Přístroj jako ohříváč slouží na úschování teploty potravin, ale ne na ohřívání studených potravin. Samozřejmě i chladné potraviny se mohou ohřít, ale na to je třeba dost času. Horké potraviny se zachovávají teplotu i během několika hodin po vypnutí přístroje.
3. Přístroj je zkonstruován podle technologie, která zabezpečuje dosahnutí minimalního úrovně hluku během jeho použití

POPSÁNÍ

1. Těleso
2. Víko chladiče/ohříváče
3. Mříže ochlazení
4. Rukovět' na nesení
5. Panel řízení
6. Indikátor fungování v režimu ochlazení
7. Indikátor fungování v režimu ohřevu
8. Přepínač režimů fungování
9. Šn'úra napájení pro připnutí v autě
10. Ventilační mříž
11. Dodatečné víko

EXPLOATAČE PŘÍSTROJE

1. Použijte příslušnou šn'uru podle zdroje napájení (9, 10)
 - pro připnutí ledničky v autě (12 Vt) použijte šn'uru (9).
 - pro napájení od sítě (220 Vt) použijte šn'uru (10).
2. Dejte zástrčku šn'ury (9) do lůžka přístroje na připalení nebo vidlici šn'ury (10) do zásuvky.
3. Nastavte přepínač (8) do stavu ochlazení «COLD» nebo ohřevu «HOT».
4. Lednička ohříváč začne fungovat.
5. Pro vypnutí přístroje nastavte přepínač (8) do stavu «OFF» a odepněte šn'uru od zdroje napájení.
6. Pro pohodlí nesení přístroj má rukovět' (4), která ve vertikálním stavu (4) blokuje otevření víka chladiče/ohříváče (2).
7. Pro přenesení ohřatých předem potravin, když se víko chladiče/ohříváče (2) nachází například, v autě, je možno používat dodatečné víko (11).

Poznámka

- V režimu ohřevu svítí červený indikátor (7).
- V režimu ochlazení svítí zelený indikátor (6)

Pozor!

1. Pro normální fungování přístroje je nutná dobrá ventilace
2. Nedovolujte blokování mříží (3).
3. Přístroj se může používat i v campingu. Zabran'ujte působení přímých slunečních páprstků a deště. Zachran'ujte přístroj proti silným nárazům – to může způsobit jeho poruchu, poruchu detailů nebo přetrhnutí vnitřních elementů řetězu.

4. Nepoužívejte přístroj s poškozenou šňůrou napájení .
5. Nezkoušejte opravovat přístroj samostatně, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.
6. Když používáte přístroj v podmínkách vysoké teploty, uvnitř přístroje se mohou objevit kapky vody. To není výsledkem porušení přístroje, jen utřete kapky suchým hadrem.
7. Nedovolujte dětem a lidem s omezenými možnostmi používat přístroj bez dohledu.
8. S účelem vyloučení porážky elektrickým proudem nedovolujte aby se tekutina dostala do povrchu přístroje během jeho použití.
Pozor! Přístroj nemůže fungovat nájdnou od zdroje stacionárního a střídavého proudu.

Údržba a čištění

- a) Před použitím přístroje odepněte ho od zdroje napájení
- b) Zakazuje se použití rozpouštědel a abrazivních mycích prostředků na čištění vnějších a vnitřních povrchů. Pro odmaštění použijte neutrální mycí prostředek.
- c) Pro odstranění malých znečištění, utřete je čistým vlhkým hadrem.
- d) Nemyjte víko chladiče ohřivače pod vodním proudem.
- e) Pro odstarnění znečištění vnějších mříží ventilátoru (3) použijte vysávač a pak utřete mříž vlhkým hadrem.
- f) Když se přístroj nepoužívá během delšího času, odepněte ho od zdroje napájení.

SEZNAM A ZPŮSOB ODSTRANĚNÍ PORUCH

Poruchy	Možné příčiny a způsoby odstránění
Lednička nefunguje a ventilator se nepohybuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zjistěte, že přístroj je zapojen a napájení je připojeno. 2. Možná, se spalil chránič ve zdířce přístroje na připaleni v autě. 3. Zjistěte že vidlice není ve stavu krátkého spojení <i>II</i> a že spojení je v pořádku
Poruchy ochlazení a ohřevu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte, jestli ventilační otvory nejsou blokovany cizorodnými předměty 2. Zkontrolujte, jestli se přístroj nenachází v blízkosti jiných předmětů, kvůli tomu mohou být zavřeny ventilační otvory 3. Když přístroj má porušenou funkci ochlazení nebo mu nefunguje ventilator, kontaktujte s autorizovaným střediskem pro opravu 4. Když přístroj nefunguje vůbec, ale ventilator funguje správně, možná, že je porušen ochlazovací element. Spojte se s autorizovaným servisním střediskem pro opravu

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nápětí napájení	DC: 12 Vt; AC: 230 Vt	
Spotřeba	DC	Režim ochlazení: 37 W
		Režim ohřevu: 30 W
	AC	Režim ochlazení: 36 W
		Režim ohřevu: 29 W
Obsah	25 l	
Podněbí	N a T	
Maximalní ochlazení	18°C níž než teplota okolního prostředí	
Maximalní ohřev	65°C	
Šňůra napájení od zdroje střídavého proudu	+	
Šňůra napájení od zdroje stacionárního proudu	+	

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje min. 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ТЕРМОЕЛЕКТРИЧНИЙ ХОЛОДИЛЬНИК CF-0525 GY

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дякуємо вам за покупку виробу фірми Coofort. Уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації і використовуйте прилад відповідно до неї.

Збережіть інструкцію як довідковий матеріал.

ОСОБЛИВОСТІ

Холодильник, принцип дії якого заснований на застосуванні термоелектричної технології з використанням елементів Пельтьє, – найкращий вибір для водіїв і спортсменів. Ви зможете насолоджуватися охолодженими напоями під час пікніків, замських поїздок, подорожей або, навіть, під час автомобільного затору на дорозі, а в холодну пору року знагодиться функція збереження температури продуктів. Універсальне живлення забезпечить роботу холодильника в автомобілі (DC 12 В) і від мережі змінного току (AC 220-240 В).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Найбільший ефект охолодження досягається у тому випадку, якщо ви наповните холодильник вже замороженими продуктами або охолодженими напоями, тоді вони залишаться холодними тривалий час. Продукти і напої кімнатної температури охолоджуються 2-3 години. Для охолодження тепліших продуктів і напоїв, звичайно, треба більше часу.
2. Якщо говорити про прилад, як про підігрівач, то слід пам'ятати, що прилад призначений для збереження температури продуктів, а не для розігрівання холодних продуктів. Звичайно, холодні продукти теж можуть підігрітись, але для цього необхідна достатня кількість часу. Гарячі продукти зберігають свою температуру навіть протягом кількох годин після відключення приладу.
3. Прилад сконструйований з використанням технології, що дозволяє в процесі його функціонування знизити рівень шуму до мінімуму.

ОПИС

1. Корпус
2. Кришка охолоджувача/нагрівача
3. Решітки охолодження
4. Ручка для перенесення
5. Панель управління
6. Індикатор роботи в режимі охолодження
7. Індикатор роботи в режимі нагрівання
8. Перемикач режимів роботи
9. Шнур живлення для підключення в автомобілі
10. Решітка вентилятора
11. Додаткова кришка

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

1. Залежно від джерела живлення використовуйте відповідний шнур (9, 10)
 - для підключення холодильника в автомобілі (12 В) використовуйте шнур (9).
 - для живлення від мережі (220 В) використовуйте шнур (10).
2. Вставте штекер шнура (9) в гніздо прикурювача або вилку шнура (10) в розетку.
3. Встановіть перемикач (8) в положення охолодження «COLD» або нагрівання «HOT».
4. Холодильник-підігрівач починає функціонувати.
5. Для вимкнення приладу встановіть перемикач (8) в положення «OFF» і відключіть шнур від джерела живлення.
6. Для зручності перенесення прилад обладнано ручкою (4), у вертикальному положенні ручка (4) блокує відкриття кришки охолоджувача/нагрівача (2).
7. Для перенесення попередньо охолоджених продуктів, якщо кришка охолоджувача/нагрівача (2) знаходиться наприклад, в автомобілі, можна використовувати додаткову кришку (11).

Примітка

- В режимі нагрівання горить червоний індикатор (7).
- В режимі охолодження горить зелений індикатор (6)

УВАГА!

1. Для нормальної роботи приладу необхідна хороша вентиляція.
2. Не допускайте блокування решіток (3).
3. Прилад може використовуватися в кемпінгу. Не піддавайте прилад попаданню прямого сонячного проміння і дощу, оберігайте його від сильних ударів - це може призвести до пошкодження приладу, поломки деталей або обриву внутрішніх елементів ланцюга.
4. Не використовуйте прилад з пошкодженими шнурами живлення.

5. Не намагайтесь самостійно ремонтувати прилад, звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
6. При використанні приладу в умовах високої температури і вологості всередині приладу з'являться краплі вологи. Це не означає, що прилад несправний, просто витріть краплі сухою ганчіркою.
7. Не дозволяйте дітям і людям з обмеженими можливостями користуватися приладом без нагляду.
8. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не допускайте попадання рідини на поверхню приладу під час його роботи.
УВАГА! Прилад не може працювати одночасно від джерела постійного і змінного току.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- а) Перед чищенням приладу відключіть його від джерела живлення.
- б) Забороняється використовувати для чищення зовнішньої і внутрішньої поверхностей холодильника розчинники та абразивні засоби для чищення. Для видалення жирних забруднень використовуйте нейтральний миючий засіб.
- в) Щоб видалити незначні забруднення, витріть їх чистою вологою ганчіркою.
- г) Не промивайте кришку охолоджувача/нагрівача (2) під струменем води.
- д) Для видалення забруднень зовнішніх вентиляційних решіток (3) використовуйте пилосос, а потім протріть решітку вологою тканиною.
- е) Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від джерела живлення.

ПЕРЕЛІК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправності	Можливі причини і способи усунення
Холодильник не працює і вентилятор не обертається.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте, чи підключене живлення і чи увімкнений прилад. 2. Можливо, згорів запобіжник в електричному колі гнізда прикурювача автомобіля. 3. Перевірте, чи немає короткого замикання в штекері та справність контактів.
Несправності під час охолодження чи нагрівання	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте, чи не заблоковані вентиляційні отвори посторонніми предметами. 2. Перевірте, чи не розташовано прилад надто близько до інших предметів, через що затуляються вентиляційні отвори. 3. Якщо у приладі не діє функція охолодження або не працює вентилятор, зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту. 4. Якщо прилад зовсім не охолоджує, а вентилятор працює справно, можливо, несправний охолоджуючий елемент. Зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	DC: 12 В; AC: 230 В	
Споживана потужність	DC	Режим охолодження: 37Вт
		Режим нагрівання: 30Вт
	AC	Режим охолодження: 36Вт
		Режим нагрівання: 29Вт
Об'єм	25 л	
Клімат	N і T	
Максимальне охолодження	18°C нижче від температури навколишнього середовища	
Максимальне нагрівання	65°C	
Шнур живлення від джерела змінного току	+	
Шнур живлення від джерела постійного току	+	

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 5-ти років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКИ

ТЭРМАЭЛЕКТРЫЧНЫ ХАЛАДЗІЛЬНІК CF-0525 GY

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫЮ

Дзякуй вам за куплю прадукцыі фірмы Coolfort. Уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і карыстайцеся прыборам у адпаведнасці з ёй.

Захоўвайце інструкцыю ў якасці даведкавага матэрыяла.

АСАБЛІВАСЦІ

Халадзільнік, прынцып дзеяння якога заснаваны на прымяненні тэрмаэлектрычнай тэхналогіі з выкарыстоўваннем элементаў Пельц'е, - лепшы выбар для вадзіцелей і спартсменаў. Вы зможаце цешыцца ахаладжанымі напіткамі ў час пікнікоў, загарадных паездак, падарожжаў ці нават у час утворанай на дарозе аўтамабільнай пробкі, а ў халодныя пару года будзе незаменна функцыя захоўвання тэмпературы прадуктаў. Універсальнае сіл-каванне забяспечыць работу халадзільніка ў аўтамабілі (DC 12 В) і ад сеткі пераменнага тока (AC 220-240 В).

ХАРАКТАРЫСТЫКІ

1. Найбольшы эффект ахаладжэння дасягаецца ў тым выпадку, калі вы напоўніце халадзільнік ужо замарожанымі прадуктамі ці ахаладжанымі напіткамі, тады яны застануцца халоднымі працяглы час. Для ахаладжэння прадуктаў і напіткаў камнатнай тэмпературы неабходна 2-3 часы. Для ахаладжэння больш цеплых прадуктаў і напіткаў, канешне, патрабуецца больш часу.
2. Калі гаварыць пра прыбор як пра падагрэвальнік, то трэба помніць, што прыбор прызначаецца для захоўвання тэмпературы прадуктаў, а не для разагрэвання халодных прадуктаў. Канешне, халодныя прадукты таксама могуць падагравацца, но для гэтага неабходна дастатковая колькасць часу. Гарачыя прадукты захоўваюць сваю тэмпературу нават на працягу некалькіх гадзін пасля адключэння прыбора.
3. Прыбор зканструіраван з выкарыстаннем тэхналогіі, якая дазваляе ў працэсе яго функцыянавання знізіць узровень шума да мінімуму.

АПІСАННЕ

1. Корпус
2. Крышка ахаладжальніка/нагрэвальніка
3. Рашоткі ахаладжэння
4. Ручка для пераноскі
5. Панэль кіравання
6. Індыкатар работы ў рэжыме ахаладжэння
7. Індыкатар работы ў рэжыме нагрэва
8. Пераключальнік рэжымаў работы
9. Шнур сілкавання для падключэння ў аўтамабілі
10. Рашотка вентылятара
11. Дадатковая крышка

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ ПРЫБОРА

1. В залежнасці ад крыніцы сілкавання выкарыстоўвайце адпаведны шнур (9, 10)
 - для падключэння халадзільніка ў аўтамабілі (12 В) выкарыстоўвайце шнур (9).
 - для сілкавання ад сеткі (220 В) выкарыстоўвайце шнур (10).
2. Устаўце штэкер шнура (9) ў гнездо прыкурвальніка ці вілку шнура (10) ў разетку.
3. Устанавіце пераключальнік (8) у становішча ахаладжэння «COLD» ці нагрэва «HOT».
4. Халадзільнік-падагрэвальнік пачне функцыянаваць.
5. Для выключэння прыбора ўстанавіце пераключальнік (8) у становішча «OFF» і адключыце шнур ад крыніцы сілкавання.
6. Для зручнасці пераноскі прыбор снашчаны ручкай (4), у вертыкальным становішчы ручка (4) блакіруецца адкрыццём крышкі ахаладжальніка/нагрэвальніка (2).
7. Для пераноскі падварыце ахаладжаных прадуктаў, калі крышка ахаладжальніка/нагрэвальніка (2) знаходзіцца напрыклад, у аўтамабілі, можна выкарыстоўваць дадатковую крышку (11).

Заўвага

- У рэжыме нагрэва гарыць чырвоны індыкатар (7).
- У рэжыме ахаладжэння гарыць зялены індыкатар (6)

УВАГА!

1. Для нармальнай работы прыбора неабходна добрая вентыляцыя.
2. Не дапускайце блакіроўкі рашотак (3).
3. Прыбор можа выкарыстоўвацца ў кемпінзе. Не падвяргаўце прыбор уздзеянню прамых сонечных прамянёў і дажджу, засцерагайце яго ад моцных удараў - гэта можа прывесці к пашкоджанню прыбора, паломцы дэталей ці абрыву ўнутраных элементаў цепі.
4. Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджанымі шнурамі сілкавання.
5. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор, звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

6. Пры выкарыстоўванні прыбора ва ўмовах высокай тэмпературы і вільготнасці ўнутры прыбора паявяцца кроплі вільготнасці. Гэта не азначае няспраўнасць прыбора, проста вытрыце кроплі сухой тканінай.
7. Не дазваляйце дзецям і людзям з абмежаванымі магчымасцямі карыстацца прыборам без дагляду.
8. Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам не дапускайце пападання вадкасці на паверхню прыбора у час яго карыстання.
Увага! Прыбор не можа робіць адначасова ад крыніцы пастаяннага і пераменнага тока.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- а) Перад чысткай прыбора адключыце яго ад крыніцы сілкавання.
- б) Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі знешняй і унутранай паверхні халадзільніка растваральнікі і абразіўныя чысцячыя сродкі. Для ўдалення жырных забрудненняў карыстайцеся нейтральным мыючым сродкам.
- в) Каб удаліць нязначныя забрудненні, вытрыце іх чыстай вільготнай тканінай.
- г) Не прамывайце крышку ахаладжальніка/нагрэвальніка (2) пад струей вады.
- д) Для ўдалення забрудненняў знешніх вентыляцыйных рашотак (3) карыстайцеся пыласосам, а затым пратрыце рашотку вільготнай тканінай.
- е) Калі прыбор не выкарыстоўваецца на працягу доўгага часу, адключыце яго ад крыніцы сілкавання.

ПЕРАЛІК І ЎСТРАНЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ

Няспраўнасці	Магчымыя прычыны і спосабы ўстранення
Халадзільнік не функцыянуе і вентылятар не варочаецца	<ol style="list-style-type: none"> 1. Праверце, ці падключана сілкаванне і ўключаны прыбор. 2. Магчыма, згарэў засцерагальнік у цапі гнязда прыкурвальніка аўтамабіля. 3. Праверце, есць ці няма кароткага замыкання ў штэкеры і спраўнасць кантактаў.
Няспраўнасці пры ахаладжэнні ці нагрэве	<ol style="list-style-type: none"> 1. Праверце, ці не заблакіраваны вентыляцыйныя адтуліны пастароннімі прадметамі. 2. Праверце, ці не стаіць прыбор зусім блізка да іншых прадметаў, з-за чаго могуць быць зачынены вентыляцыйныя адтуліны. 3. Калі ў прыбора нарушана функцыя ахаладжэння ці не робіць вентылятар, звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для правядзення рамонта. 4. Калі прыбор зусім не ахаладжаецца, а вентылятар робіць няспраўна, магчыма, няспраўны ахаладжаючы элемент. Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для правядзення рамонта.

ТЭХНІЧНЫЯ ДАДЗЕННЯ

Напружанне сілкавання	DC: 12 В; AC: 230 В	
Спажываная магутнасць	DC	Рэжым ахаладжэння: 37 Вт
		Рэжым нагрэва: 30 Вт
	AC	Рэжым ахаладжэння: 36 Вт
		Рэжым нагрэва: 29 Вт
Аб'ём	25 л	
Клімат	N і T	
Максімальнае ахаладжэнне	18°C ніжэй тэмпературы навакольнага асяроддзя	
Максімальны нагрэў	65°C	
Шнур сілкавання ад крыніцы пераменнага тока	+	
Шнур сілкавання ад крыніцы пастаяннага тока	+	

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 5-ці гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

حقيبة ثلاجة الكهرباء الحرارية CF-0525 GY التعليمات الرئيسية

نشكرك لشراكتك منتجات من شركة (كول فورت) - من فضلك اقرأ بعناية التعليمات الرئيسية المعطاه واستخدم الجهاز متبعاً ايها -

المميزات

الثلاجة التي مبداء عملها تكنولوجيا الكهرباء الحرارية تستخدم عناصر بلاستيكية افضل اختيار للرياضيين ، يمكنك الاستمتاع بالمشروبات الباردة خلال النزاهات ، رحلات البلاد ، السفر او خلال رحلة السيارة عبر الطريق. خلال موسم البرد وظيفة التبريد سوف تستبدل بتسخين المنتجات ، التلقين المتعدد يكون من السيارة بتيار (دي سي 12 فولت ، ومن شبكة الكهرباء ايه سي (220-240 فولت).

الخواص

اعظم تأثير للتبريد يحقق اذا قمت بملء الثلاجة بالمنتجات المجمدة او المشروبات الباردة عادة.
لتبريد منتجات ومشروبات في درجة حرارة الغرفة لابد من الانتظار 2-3 ساعات.
لتبريد منتجات دافئة تحتاج فقط لبعض الوقت.
اذا كان الحديث عن الجهاز كمسخن لابد ان نتذكر ان الجهاز مهياً لحفظ حرارة المنتجات وليس تسخينها من منتجات باردة .
اكيد منتجات باردة يمكن تسخينها ولكن لهذا الغرض لابد من وقت كاف.
منتجات ساخنة تحفظ درجة حرارتها حتى بعد عدة ساعات من اغلاق الجهاز
الجهاز مصمم مع استخدام تكنولوجيا تسمح خلال عمله بخفض مستوي الضوضاء لاقبل حد ممكن.

الوصف

- 1- الهيكل.
- 2- غطاء السخان \ المبرد.
- 3-شبكة التبريد.
- 4- يد للحمل .
- 5- لوح التحكم.
- 6- مؤشر العمل لنظام التبريد.
- 7- مؤشر العمل لنظام التسخين.
- 8- مؤشر انظمة العمل.
- 9- سلك التلقين من السيارة .
- 10- شبكة وقائية للمروحة .
- 11- غطاء اضافي .

عمل الجهاز .

- 1- معتمداً علي القوة المستخدمة ... استخدم السلك المناسب (9،10).
- لتوصيل الثلاجة في السيارة (12 فولت) استخدم السلك (9).
- للتلقين من شبكة الكهرباء (220 فولت) استخدم السلك (10) .
- 2- ادخل قمة السلك (9) في فتحة التوصيل بالسيارة او سدادة السلك (10) في التجويف.
- 3- اضبط المفتاح (8) في وضع التبريد (بارد) او التسخين (ساخن) .
- 4- الثلاجة \ السخان سيبداء في العمل.
- 5- لايقاف الجهاز اضبط المفتاح (8) في الوضع (ايقاف). وافصل السلك من القوة المستخدمة.
- 6- لتأكيد صحة حمل الجهاز يكون باستخدام يد الحمل(4) . لوضع صحيح اليد (4) تغلق فتحة غطاء المبرد \ السخان (2).
- 7- لتخزين مبدئي لمنتجات باردة في غطاء المبرد السخان (2) يكون علي سبيل المثال ، في السيارة - يمكن ان يستخدم الغطاء الاضافي (11).

ملاحظة !

- في وضع التسخين يضيء المؤشر الاحمر (7) .
- في وضع التبريد يضيء المؤشر الاخضر (8).

تنبيه

- 1- عناية جيدة ضرورية لعمل طبيعي للجهاز .
- 2- لايفترض سد شبكة المروحة (3).
- 3- الجهاز يمكن ان يستخدم في الخيم لا تعرض الجهاز للسهول او الامطار ،
قوة حشر الجهاز قد تؤدي الي تدميره كسر الاجزاء او كسر عناصر الملف الداخلية ، .
- 4- لاتستخدم الجهاز بسلك تلقين معاب،

- 5- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك عليك التوجه لمركز الخدمة المؤهل.
- 6- عند استخدام الجهاز في درجات حرارة ورطوبة عالية قطرات من الماء سوف تظهر علي الجهاز . القطرات سوف تتجمع في انا مجمع القطرات . هذا لايعني خلل في الجهاز ببساطة امسح القطرات من علي الجهاز بنسيج جاف.
- 7- لاتسمح للاطفال باستخدام الجهاز كلعبة.
- 8- . منعاً للاصابة بصدمة التيار الكهربى لاتصّب فيض من السائل علي هيكل الجهاز . ملاحظة ! الجهاز لايمكن ان يعمل من مصدرين للتيار الكهربى معاً .

العناية و التنظيف

. قبل التنظيف فصل الجهاز من الكهرباء
 . محظور ان تستخدم المذيبات او سوائل التنظيف لغسل اسطح الثلاجة ، لازالة الاوساخ المترسبة استخدم السوائل الطبيعية
 . لا تغسل الاوساخ المترسبة ، امسحها بواسطة نسيج رطب

. لا تغسل هيكل المبرد \ المسخن تحت فيضاً من الماء.
 لازالة الاوساخ من الاجزاء الخارجية لشبكة التبريد (3). استخدم المكنسة الكهربائية ، ثم امسح الشبكة بنسيج رطب
 . واذ كان الجهاز لايعمل لفترة طويلة افصله

القائمة وعناصر القصور

قبل ان ترسل الجهاز للتصليح اكتشف عناصر القصور والاسباب المحتملة.

الخلل	السبب المحتمل وطرق ازالته
الثلاجة لاتعمل ايضا المروحة لاتدور	1- اختبر ما اذا كان السلك موصل والجهاز مشغل - ربما مفتاح الامان في ملف قمة التوصيل بالسيارة قد احترق-2 3- اختبر ما اذا كان هناك قصر في قمة التوصيل
خلل في التبريد او التسخين.	1- اختبر اذا كانت منافذ التهوية مسدودة بواسطة اجسام غريبة - 2- اختبر اذا كان الجهاز ايضا لاحق باجسام تؤدي الي انسداد منافذ التهوية - اذا كان كانت وظيفة التبريد في الجهاز مكسورة او المروحة لاتعمل ، عليك التوجه -3 لمركز الخدمة المؤهل للاصلاح اذا كان الجهاز عامة لايبرد و المروحة تعمل بانتظام ،ربما يكون هناك خلل في عناصر -4 التبريد ، عليك التوجه لمركز الخدمة المؤهل للاصلاح

الوصف

تيار التلقيم	(دي سي 12 فولت)، مباشر 230 فولت
القوة المستخدمة	دي سي تبريد: 37 فولت، دي سي تسخين: 30 فولت، نظام التسخين 29 فولت.
السعة	25 لتر
المناخ	T & N
الحد الاقصى للتبريد	18 درجة فما اقل .
الحد الاقصى للتسخين	65 درجة
سلك التوصيل من التيار المتردد	+
لك اتوصيل من التيار المباشر	+

في حق المنتج تغيير المواصفات بدون الا شعاع المسبق.
 مدة عمل الجهاز 5 سنوات على الاقل.

ضمان

قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم
 إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات " EMC " المشار اليها في امر EEC /336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي
 (EEC /23/73)



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шестия месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a termék 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

SCG

Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šesti mesec) 2006. god.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

AR

تاريخ الإنتاج مشار إليه في الرقم المتسلسل الموجود على لوحة الخصائص الفنية. إن الرقم المتسلسل عبارة عن أحد عشر رقماً وتشير أرقامه الأربعة الأولى إلى تاريخ الإنتاج مثلاً إذا كان الرقم المتسلسل 0606xxxxxx فمعنى ذلك أن تم إنتاج هذا المنتج في شهر يوليو عام 2006.

